

ORACLE CLOUD SERVICES AGREEMENT

This Oracle Cloud Services Agreement (this “Agreement”) is between Oracle East Central Europe Limited (“Oracle,” “we,” “us,” or “our”) and the entity identified in the order (“You”). This Agreement sets forth the terms and conditions that govern orders placed under this Agreement

1. USE OF THE SERVICES

1.1 We will make the Oracle services listed in Your order (the “Services”) available to You pursuant to this Agreement and Your order. Except as otherwise stated in this Agreement or Your order, You have the non-exclusive, worldwide, limited right to use the Services during the period defined in Your order, unless earlier terminated in accordance with this Agreement or the order (the “Services Period”), solely for Your internal business operations. You may allow Your Users to use the Services for this purpose, and You are responsible for their compliance with this Agreement and Your order.

1.2 The Service Specifications describe and govern the Services. During the Services Period, we may update the Services and Service Specifications to reflect changes in, among other things, laws, regulations, rules, technology, industry practices, patterns of system use, and availability of Third Party Content. Oracle updates to the Services or Service Specifications will not materially reduce the level of performance, functionality, security or availability of the Services during the Services Period of Your order.

1.3 You may not, and may not cause or permit others to: (a) use the Services to harass any person; cause damage or injury to any person or property; publish any material that is false, defamatory, harassing or obscene; violate privacy rights; promote bigotry, racism, hatred or harm; send unsolicited bulk e-mail, junk mail, spam or chain letters; infringe property rights; or otherwise violate applicable laws, ordinances or regulations; (b) perform or disclose any benchmarking, availability or performance testing of the Services; or (c) perform or disclose network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access or penetration

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГАХ ОРАКЛ

Настоящее Соглашение об Облачных Услугах Оракл (далее — «Соглашение») заключено между Oracle East Central Europe Limited (далее — «Оракл», «мы», «нас» или «наш») и предприятием, указанным в заказе (далее — «Вы»). Настоящее Соглашение устанавливает условия, регулирующие заказы, размещаемые в рамках настоящего Соглашения.

1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГ

1.1 На основании настоящего Соглашения и Вашего заказа мы предоставляем Вам услуги Оракл, перечисленные в Вашем заказе (далее — «Услуги»). Если в настоящем Соглашении или Вашем заказе не указано иное, Вы имеете неисключительное, действующее во всем мире ограниченное право на использование Услуг исключительно для Вашей внутренней деятельности в течение указанного в Вашем заказе периода, если этот период не будет прекращен досрочно по условиям настоящего Соглашения или заказа («Период Предоставления Услуг»). Вы можете предоставлять Вашим Пользователям право на использование Услуг для указанной цели и несете ответственность за соблюдение ими условий настоящего Соглашения и Вашего заказа.

1.2 Спецификации Услуг содержат описание Услуг и регулирующие их условия. В течение Периода Предоставления Услуг мы можем вносить изменения в Услуги и Спецификации Услуг для отражения изменений в, среди прочего, законодательстве, нормах, правилах, технологиях, отраслевых методах, моделях использования системы и доступности Содержимого Третьих Лиц. Изменения, вносимые Оракл в Услуги или Спецификации Услуг, не будут существенно снижать уровень выполнения, функциональности, безопасности или доступности Услуг в течение Периода Предоставления Услуг по Вашему заказу.

1.3 Вы не имеете права, а также не можете разрешать или поручать кому-либо: (a) использовать Услуги с целью причинения беспокойства какому-либо лицу; с целью повреждения имущества или нанесения травмы какому-либо лицу; с целью публикации какого-либо материала ложного, дискредитирующего, назойливого или оскорбительного характера; в нарушение конфиденциальности; с целью продвижения идей нетерпимости, расизма, ненависти или для нанесения вреда; для рассылки незапрошенных массовых электронных сообщений, ненужных рекламных сообщений, «спама» или цепных писем; в нарушение прав собственности; или с целью нарушения иным образом применимого законодательства, постановлений

tests of the Services (the “Acceptable Use Policy”). In addition to other rights that we have in this Agreement and Your order, we have the right to take remedial action if the Acceptable Use Policy is violated, and such remedial action may include removing or disabling access to material that violates the policy.

2. FEES AND PAYMENT

2.1 All fees payable are due within 30 days from the invoice date. Once placed, Your order is non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in this Agreement or Your order. You will pay any sales, value-added or other similar taxes imposed by applicable law that we must pay based on the Services You ordered, except for taxes based on our income. Also, You will reimburse us for reasonable expenses related to any non-Cloud Oracle services ordered, such as professional services. Fees for Services listed in an order are exclusive of taxes and expenses.

2.2 If You exceed the quantity of Services ordered, then You promptly must purchase and pay fees for the excess quantity.

2.3 You understand that You may receive multiple invoices for the Services ordered. Invoices will be submitted to You pursuant to Oracle's Invoicing Standards Policy, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

3. OWNERSHIP RIGHTS AND RESTRICTIONS

3.1 You or Your licensors retain all ownership and intellectual property rights in and to Your Content. We or our licensors retain all ownership and intellectual property rights in and to the Services, derivative works thereof, and anything developed or delivered by or on behalf of us under this Agreement.

или норм; (b) выполнять эталонное тестирование, тестирование доступности или эффективности Услуг или разглашать результаты такого тестирования; или (c) выполнять тестирования, нацеленные на обнаружение сети, идентификацию портов и служб, сканирование уязвимости, раскрытие паролей; тестирование удаленного доступа или тестирование защиты от несанкционированного доступа в отношении Услуг или раскрывать результаты таких тестов (далее — «Политика Приемлемого Использования»). В дополнение к правам, предоставляемым нам на основании настоящего Соглашения и Вашего заказа, мы обладаем правом предпринимать корректирующие меры в случае нарушения Политики Приемлемого Использования вплоть до удаления материалов, нарушающих положения такой политики, или закрытия доступа к таким материалам.

2. ПЛАТЕЖИ И ОПЛАТА

2.1 Все причитающиеся платежи должны быть внесены в течение 30 дней с даты выставления счета. После размещения Ваш заказ не подлежит отмене, а платежи по нему не подлежат возврату, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Соглашении или Вашем заказе. Вы обязуетесь оплатить суммы всех налогов с продаж, налогов на добавленную стоимость или подобных налогов, подлежащих уплате в соответствии с применимым законодательством, которые мы должны оплатить в связи с заказанными Вами Услугами, за исключением налогов на нашу прибыль. Кроме того, Вы возместите нам суммы всех обоснованных расходов, относящихся к любым заказанным не Облачным услугам Оракл, таким как профессиональные услуги. Суммы платежей за Услуги, перечисленные в заказе, не включают налоги и расходы.

2.2 Если Вы превышаете количество заказанных Услуг, Вы обязаны оперативно приобрести превышающее количество и внести соответствующие платежи.

2.3 Вы признаете, что можете получать несколько счетов за заказанные Вами Услуги. Счета будут выставляться Вам в соответствии с Политикой в отношении Стандартов Выставления Счетов Оракл, которую можно найти по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

3. ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ОГРАНИЧЕНИЯ

3.1 Вы и Ваши лицензиары сохраняете за собой все права собственности и права на интеллектуальную собственность в отношении Вашего Содержимого. Мы или наши лицензиары сохраняем за собой все права собственности и права на интеллектуальную собственность в отношении Услуг, производных из них, а также всего, разработанного или предоставленного нами или от нашего имени в рамках настоящего Соглашения.

3.2 You may have access to Third Party Content through use of the Services. Unless otherwise stated in Your order, all ownership and intellectual property rights in and to Third Party Content and the use of such content is governed by separate third party terms between You and the third party.

3.3 You grant us the right to host, use, process, display and transmit Your Content to provide the Services pursuant to and in accordance this Agreement and Your order. You have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, and appropriateness of Your Content, and for obtaining all rights related to Your Content required by Oracle to perform the Services.

3.4 You may not, and may not cause or permit others to: (a) modify, make derivative works of, disassemble, decompile, reverse engineer, reproduce, republish or copy any part of the Services (including data structures or similar materials produced by programs) unless required to be permitted by law for interoperability; (b) access or use the Services to build or support, directly or indirectly, products or services competitive to Oracle; or (c) license, sell, transfer, assign, distribute, outsource, permit timesharing or service bureau use of, commercially exploit, or make available the Services to any third party except as permitted by this Agreement or Your order.

4. NONDISCLOSURE

4.1 By virtue of this Agreement, the parties may disclose information that is confidential ("Confidential Information"). Confidential Information shall be limited to the terms and pricing under this Agreement, Your Content residing in the Services, and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.

3.2 Вы вправе пользоваться Содержимым Третьих Лиц путем использования Услуг. Если в Вашем заказе не указано иное, все права собственности и права на интеллектуальную собственность в отношении Содержимого Третьих Лиц и использование такого содержимого регулируются отдельными условиями третьих лиц, оформленными Вами и третьим лицом.

3.3 Вы предоставляете нам право размещать, использовать, обрабатывать, демонстрировать и передавать Ваше Содержимое с целью предоставления Услуг во исполнение и в силу настоящего Соглашения и Вашего заказа. Вы несете индивидуальную ответственность за точность, качество, целостность, правомерность, надежность и уместность Вашего Содержимого, а также за приобретение всех прав в отношении Вашего Содержимого, которые необходимы Оракл для оказания Услуг.

3.4 Вы не имеете права, а также не можете разрешать или поручать кому-либо: (a) изменять Услуги, получать производные из них, дизассемблировать, декомпилировать, выполнять обратную разработку, воспроизводить, переиздавать или копировать какую-либо часть Услуг (включая структуры данных или аналогичные материалы, производимые программами) если только законом не требуется, чтобы это разрешалось для возможности взаимодействия; (b) осуществлять доступ к Услугам или использовать их с целью построения или поддержки (прямой или косвенной) продуктов или услуг, являющихся конкурентными для Оракл; или (c) лицензировать, продавать, передавать, переуступать, распространять, передавать на аутсорсинг, допускать совместное использование с разделением времени или использовать в форме сервисного бюро, коммерчески эксплуатировать или предоставлять Услуги каким-либо третьим лицам с целью, не оговоренной в настоящем Соглашении или Вашем заказе.

4. НЕРАЗГЛАШЕНИЕ

4.1 Во исполнение настоящего Соглашения стороны могут раскрывать информацию, которая является конфиденциальной («Конфиденциальная Информация»). Конфиденциальная Информация ограничивается условиями и ценами, предусмотренными настоящим Соглашением, Вашим Содержимым, включенным в Услуги, а также всей информацией, четко обозначенной в момент разглашения как конфиденциальная.

4.2 A party's Confidential Information shall not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.

4.3 Each party agrees not to disclose the other party's Confidential Information to any third party other than as set forth in the following sentence for a period of five years from the date of the disclosing party's disclosure of the Confidential Information to the receiving party; however, we will protect the confidentiality of Your Content residing in the Services for as long as such information resides in the Services. Each party may disclose Confidential Information only to those employees, agents or subcontractors who are required to protect it against unauthorized disclosure in a manner no less protective than required under this Agreement, and each party may disclose the other party's Confidential Information in any legal proceeding or to a governmental entity as required by law. We will protect the confidentiality of Your Content residing in the Services in accordance with the Oracle security practices defined as part of the Service Specifications applicable to Your order.

5. PROTECTION OF YOUR CONTENT

5.1 In performing the Services, Oracle will comply with the Oracle privacy policy applicable to the Services ordered. Oracle privacy policies are available at <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>.

5.2 Oracle's *Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services* (the "Data Processing Agreement"), which is available at <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> and incorporated herein by reference, describes how we will process Personal Data that You provide to us as part of Oracle's provision of the Services, unless stated otherwise in Your order. You agree to provide any notices and obtain any consents related to Your use of, and our provision of, the Services.

4.2 Конфиденциальная Информация стороны не включает информацию, которая: (a) является или становится общедоступной не в результате действия или бездействия другой стороны; (b) находилась в законном владении другой стороны до ее предоставления и не была получена такой стороной прямо или косвенно от стороны, раскрывающей информацию; (c) законным образом раскрыта другой стороне третьими лицами при отсутствии ограничений на ее разглашение; либо (d) самостоятельно разработана другой стороной.

4.3 Каждая из сторон согласна не раскрывать Конфиденциальную Информацию другой стороны любым третьим лицам с целью, отличной от оговоренных в следующем предложении, в течение пяти лет с даты передачи разглашающей стороной Конфиденциальной Информации получающей стороне; однако мы будем соблюдать конфиденциальность Вашего Содержимого, включенного в Услуги, в течение всего времени, пока такая информация будет входить в состав Услуг. Каждая из сторон вправе раскрывать Конфиденциальную Информацию только таким сотрудникам, агентам или субподрядчикам, которые обязаны защищать ее от несанкционированного раскрытия на уровне не меньшем, чем это предусмотрено настоящим Соглашением, и каждая из сторон может раскрывать Конфиденциальную Информацию другой стороны в рамках какого-либо судопроизводства или правительственному учреждению, если того требует закон. Мы будем защищать конфиденциальность Вашего Содержимого, включенного в Услуги, в соответствии с методами обеспечения безопасности Оракл, описанными в рамках Спецификаций Услуг для Вашего заказа.

5. ЗАЩИТА ВАШЕГО СОДЕРЖИМОГО

5.1 При оказании Услуг Оракл соблюдает политику Оракл в отношении конфиденциальности, применимую к заказанным Услугам. С политиками Оракл в отношении конфиденциальности можно ознакомиться по ссылке: <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>.

5.2 *Соглашение об Обработке Данных в рамках Облачных Услуг Оракл* (далее — «Соглашение об Обработке Данных»), доступное по адресу: <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> и включенное в текст настоящего документа посредством ссылки, описывает, как мы будем обрабатывать Персональные Данные, которые Вы предоставляете нам в ходе оказания Услуг Оракл, если в Вашем заказе не указано иное. Вы соглашаетесь предоставлять любые уведомления и получать любые разрешения в отношении предоставления нами Услуг и использования их Вами.

5.3 Oracle will protect Your Content as described in the Service Specifications, which define the administrative, physical, technical and other safeguards applied to Your Content residing in the Services and describe other aspects of system management applicable to the Services. We and our affiliates may perform certain aspects of the Services (e.g., administration, maintenance, support, disaster recovery, data processing, etc.) from locations and/or through use of subcontractors, worldwide.

5.4 You are responsible for any security vulnerabilities, and the consequences of such vulnerabilities, arising from Your Content, including any viruses, Trojan horses, worms or other harmful programming routines contained in Your Content, or from Your use of the Services in a manner that is inconsistent with the terms of this Agreement. You may disclose or transfer, or instruct us to disclose or transfer, Your Content to a third party, and upon such disclosure or transfer we are no longer responsible for the security or confidentiality of such content and applications outside of Oracle.

5.5 Unless otherwise specified in Your order (including in the Service Specifications), You may not provide us access to health, payment card or similarly sensitive personal information that imposes specific data security obligations on the processing of such data greater than those specified in the Service Specifications. If available, You may purchase services from us (e.g., Oracle Payment Card Industry Compliance Services) designed to address particular data protection requirements applicable to Your business or Your Content.

5.3 Оракл будет защищать Ваше Содержимое, как описано в Спецификациях Услуг, устанавливающих административные, физические, технические и прочие меры защиты в отношении Вашего Содержимого, включенного в Услуги, и описывающих прочие аспекты системного управления в отношении Услуг. Мы и наши аффилированные компании можем предоставлять определенные аспекты Услуг (например, администрирование, техническое обслуживание, поддержка, восстановление после отказа, обработка данных и т. д.) из разных мест и (или) посредством субподрядчиков из разных точек мира.

5.4 Вы несете ответственность за любые уязвимости системы безопасности и последствия такой уязвимости, причины которой связаны с Вашим Содержимым (включая наличие каких-либо вирусов, троянских программ, червей или других подпрограмм в Вашем Содержимом) или Вашим использованием Услуг не в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Вы можете раскрывать, передавать или давать нам поручение на раскрытие или передачу Вашего Содержимого третьим лицам. В случае такого раскрытия или передачи мы больше не несем ответственности за безопасность или конфиденциальность такого содержимого и приложений за пределами Оракл.

5.5 Если в Вашем заказе (включая Спецификации Услуг) не указано иное, Вы не можете предоставлять нам доступ к сведениям, относящимся к здоровью, платежным картам, или подобным конфиденциальным личным сведениям, которые требуют применения особых обязательств по защите данных при обработке таких данных, превышающих обязательства, указанные в Спецификациях Услуг. При наличии Вы можете приобрести у нас услуги (например, услуги Оракл по обеспечению соответствия требованиям индустрии платежных карт), предназначенные для удовлетворения требований о защите определенных данных, применимых к Вашей деловой деятельности или Вашему Содержимому.

6. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES

6.1 Each party represents that it has validly entered into this Agreement and that it has the power and authority to do so. We warrant that during the Services Period, we will perform the Services using commercially reasonable care and skill in all material respects as described in the Service Specifications. If the Services provided to You were not performed as warranted, You must promptly provide us with a written notice that describes the deficiency in the Services (including, as applicable, the service request number notifying us of the deficiency in the Services).

6. ГАРАНТИИ, ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

6.1 Каждая сторона заявляет, что вступила в настоящее Соглашение на законных основаниях, имея на это соответствующие полномочия. Мы гарантируем, что в течение Периода Предоставления Услуг мы будем оказывать Услуги, применяя все коммерчески разумные усилия и профессиональные навыки, во всех существенных аспектах, как описано в Спецификациях Услуг. Если предоставленные Вам Услуги были выполнены не в соответствии с гарантийными обязательствами, Вы обязаны оперативно направить нам письменное уведомление с описанием недостатков Услуг (включая, если это применимо, номер запроса на обслуживание, уведомив нас о недостатках Услуг).

6.2 WE DO NOT WARRANT THAT THE SERVICES WILL BE PERFORMED ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED, THAT WE WILL CORRECT ALL SERVICES ERRORS, OR THAT THE SERVICES WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR EXPECTATIONS. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY ISSUES RELATED TO THE PERFORMANCE, OPERATION OR SECURITY OF THE SERVICES THAT ARISE FROM YOUR CONTENT OR THIRD PARTY CONTENT OR SERVICES PROVIDED BY THIRD PARTIES.

6.3 FOR ANY BREACH OF THE SERVICES WARRANTY, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND OUR ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE CORRECTION OF THE DEFICIENT SERVICES THAT CAUSED THE BREACH OF WARRANTY, OR, IF WE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT SERVICES AND WE WILL REFUND TO YOU THE FEES FOR THE TERMINATED SERVICES THAT YOU PRE-PAID TO US FOR THE PERIOD FOLLOWING THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

6.4 TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS WHETHER EXPRESS OR IMPLIED ARE EXPRESSLY EXCLUDED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTIES OR CONDITIONS FOR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEMS, NETWORKS OR ENVIRONMENTS OR FOR MERCHANTABILITY, QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

7. LIMITATION OF LIABILITY

7.1 TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, NEITHER PARTY NOR ITS AFFILIATES SHALL BE LIABLE FOR I) ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR II) ANY LOSS OF REVENUE OR PROFITS (EXCLUDING FEES UNDER THIS AGREEMENT), LOSS OF BUSINESS, GOODWILL, REPUTATION, ANTICIPATED SAVINGS, DATA, OR DATA USE (IN EACH CASE WHETHER DIRECT OR INDIRECT).

6.2 МЫ НЕ ГАРАНТИРУЕМ, ЧТО УСЛУГИ БУДУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ БЕЗОШИБОЧНО ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНО, ИЛИ ЧТО МЫ УСТРАНИМ ВСЕ ОШИБКИ В УСЛУГАХ, ИЛИ ЧТО УСЛУГИ БУДУТ ОТВЕЧАТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ ИЛИ ОЖИДАНИЯМ. МЫ НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ВЫПОЛНЕНИЕМ, РАБОТОЙ ИЛИ БЕЗОПАСНОСТЬЮ УСЛУГ, ЕСЛИ ТАКИЕ ПРОБЛЕМЫ СВЯЗАНЫ С ВАШИМ СОДЕРЖИМЫМ ИЛИ СОДЕРЖИМЫМ ТРЕТЬИХ ЛИЦ ИЛИ УСЛУГАМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.

6.3 В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИИ НА УСЛУГИ ВАШЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ И НАША МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БУДУТ ОГРАНИЧЕНЫ ИСПРАВЛЕНИЕМ НЕДОСТАТКОВ ДЕФЕКТИВНЫХ УСЛУГ, ВЫЗВАВШИХ ТАКОЕ НАРУШЕНИЕ ГАРАНТИИ, ИЛИ, ЕСЛИ МЫ НЕ МОЖЕМ СУЩЕСТВЕННО ИСПРАВИТЬ НЕДОСТАТКИ КОММЕРЧЕСКИ РАЗУМНЫМ СПОСОБОМ, ВЫ ВПРАВЕ ПРЕКРАТИТЬ ОКАЗАНИЕ УСЛУГ И ПОЛУЧИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ, УЖЕ УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ ЗА ПРЕКРАЩЕННЫЕ УСЛУГИ ЗА ПЕРИОД, СЛЕДУЮЩИЙ ЗА ДАТОЙ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ.

6.4 В ОБЪЕМЕ, НЕ ЗАПРЕЩЕННОМ ЗАКОНОМ, ТАКИЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ, И ВСЕ ИНЫЕ ПРЯМО ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ ИСКЛЮЧАЮТСЯ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ОБОРУДОВАНИЯ, СИСТЕМ, СЕТЕЙ ИЛИ СРЕД, ИЛИ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ТОВАРНОСТИ, КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

7. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

7.1 В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ЗАКОНОМ, СТОРОНЫ И ИХ АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА I) КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СОПУТСТВУЮЩИЕ, ШТРАФНЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ УБЫТКИ, ИЛИ II) ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ПРИБЫЛЬ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПЛАТЕЖЕЙ ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ), УТРАТУ БИЗНЕСА, ДЕЛОВОЙ РЕПУТАЦИИ, ПРЕСТИЖА, ОЖИДАЕМОЙ ЭКОНОМИИ, ДАННЫХ, ИЛИ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННЫЕ (В КАЖДОМ СЛУЧАЕ ПРЯМУЮ ИЛИ КОСВЕННУЮ).

7.2 TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, IN NO EVENT SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF ORACLE AND OUR AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING FOR NEGLIGENCE OR BREACH OF STATUTORY DUTY), MISREPRESENTATION (WHETHER INNOCENT OR NEGLIGENT) OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT ORACLE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSSES AND/OR DAMAGES, EXCEED THE TOTAL AMOUNTS ACTUALLY PAID FOR THE SERVICES UNDER THE ORDER GIVING RISE TO THE LIABILITY DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY UNDER SUCH ORDER.

NEITHER PARTY SHALL EXCLUDE OR LIMIT ITS LIABILITY TO THE OTHER FOR (A) DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY ITS NEGLIGENT ACT OR OMISSION, CONTRACTUAL BREACH OR DEFAULT; OR (B) FOR FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION.

NOTHING IN THIS AGREEMENT SHALL PREVENT OR PREJUDICE EITHER PARTY FROM RELYING UPON THEIR EQUITABLE REMEDIES INCLUDING INJUNCTIVE RELIEF AND SPECIFIC PERFORMANCE.

8. INDEMNIFICATION

8.1 If a third party makes a claim against either You or Oracle ("Recipient" which may refer to You or us depending upon which party received the Material), that any information, design, specification, instruction, software, service, data, hardware, or material (collectively, "Material") furnished by either You or us ("Provider" which may refer to You or us depending on which party provided the Material) and used by the Recipient infringes the third party's intellectual property rights, the Provider, at the Provider's sole cost and expense, will defend the Recipient against the claim and indemnify the Recipient from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by the Provider, if the Recipient does the following:

- a. notifies the Provider promptly in writing, not later than 30 days after the Recipient receives

7.2 В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ЗАКОНОМ, НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОРАКЛ И НАШИХ АФФИЛИРОВАННЫХ КОМПАНИЙ, ВОЗНИКАЮЩАЯ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ И СВЯЗАННАЯ С НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, ДЕЛИКТОМ (ВКЛЮЧАЯ ХАЛАТНОСТЬ ИЛИ НАРУШЕНИЕ УТАНОВЛЕННОЙ ЗАКОНОМ ОБЯЗАННОСТИ), ВВЕДЕНИЕМ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ (НЕВИНОВНОЕ ИЛИ ХАЛАТНОЕ) ИЛИ ПО ИНОМУ ОСНОВАНИЮ И НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, БЫЛ ЛИ ОРАКЛ УВЕДОМЛЕН О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ И/ИЛИ УЩЕРБА ИЛИ НЕТ, НЕ ПРЕВЫШАЕТ ОБЩЕЙ СУММЫ ПЛАТЕЖЕЙ, ФАКТИЧЕСКИ УПЛАЧЕННОЙ ЗА УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКАЗОМ, В СВЯЗИ С КОТОРЫМ ВОЗНИКЛА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, В ТЕЧЕНИЕ 12 (ДВЕНАДЦАТИ) МЕСЯЦЕВ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ СОБЫТИЮ, НА ОСНОВАНИИ КОТОРОГО ВОЗНИКЛА ЭТА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ. ПО ТАКОМУ ЗАКАЗУ.

НИ ОДНА ИЗ СТОРОН НЕ БУДЕТ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЗА (А) СМЕРТЬ ИЛИ ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ, ВСЛЕДСТВИЕ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ НЕДОСМОСТРА, НАРУШЕНИЯ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА; ИЛИ (В) ЗА ОБМАН ИЛИ УМЫШЛЕННОЕ ВВЕДЕНИЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ.

НИЧТО В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ НЕ ОГРАНИЧИВАЕТ ПРАВ ЛЮБОЙ ИЗ СТОРОН ПО ОБРАЩЕНИЮ К СРЕДСТВАМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ПО ПРАВУ СПРАВЕДЛИВОСТИ, ВКЛЮЧАЯ СУДЕБНЫЙ ЗАПРЕТ И СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО.

8. ГАРАНТИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА

8.1 При предъявлении третьими лицами претензии в Ваш адрес или в адрес Оракл (далее такая сторона именуется «Получатель» и может означать либо Вас, либо нас, в зависимости от того, кто получил Материал) о том, что какая-либо информация, проект, спецификация, инструкция, программное обеспечение, данные, оборудование или материал (далее в совокупности «Материал»), предоставленные Вами или нами (далее такая сторона именуется «Поставщик» и может означать либо Вас, либо нас, в зависимости от того, кто предоставил Материал) и используемые Получателем, нарушают права интеллектуальной собственности третьих лиц, Поставщик за свой собственный счет обязуется защитить Получателя от претензии и освободить Получателя от ответственности за ущерб, денежных обязательств, расходов и издержек, присужденных судом для выплаты в адрес третьих лиц, заявляющих о нарушении прав, и за принятие согласованных с Поставщиком мер урегулирования, если Получатель предпримет следующие действия:

- a. уведомит Поставщика в письменной форме не позднее 30 дней с даты получения Получателем

- notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
- b. gives the Provider sole control of the defense and any settlement negotiations; and
 - c. gives the Provider the information, authority and assistance the Provider needs to defend against or settle the claim.

8.2 If the Provider believes or it is determined that any of the Material may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either modify the Material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may end the license for, and require return of, the applicable Material and refund any unused, prepaid fees the Recipient may have paid to the other party for such Material. If such return materially affects our ability to meet obligations under the relevant order, then we may, upon 30 days prior written notice, terminate the order. If such Material is third party technology and the terms of the third party license do not allow us to terminate the license, then we may, upon 30 days prior written notice, end the Services associated with such Material and refund any unused, prepaid fees for such Services.

8.3 The Provider will not indemnify the Recipient if the Recipient (a) alters the Material or uses it outside the scope of use identified in the Provider's user or program documentation or Service Specifications, or (b) uses a version of the Material which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of the Material which was made available to the Recipient. The Provider will not indemnify the Recipient to the extent that an infringement claim is based upon any Material not furnished by the Provider. We will not indemnify You to the extent that an infringement claim is based on Third Party Content or any Material from a third party portal or other external source that is accessible or made available to You within or by the Services (e.g., a social media post from a third party blog or forum, a third party Web page accessed via a hyperlink, marketing data from third party data providers, etc.).

8.4 This Section 8 provides the parties' exclusive remedy for any infringement claims or damages.

- такой претензии (или ранее, если это требуется применимым законодательством);
- b. предоставит Поставщику право единоличного контроля над защитой и за всеми переговорами по урегулированию; и
 - c. предоставит Поставщику информацию, полномочия и содействие, необходимые Поставщику для защиты от претензии или ее урегулирования.

8.2 Если Поставщик считает или если установлено, что какие-либо Материалы могли нарушить права интеллектуальной собственности третьих лиц, Поставщик может либо изменить Материалы таким образом, чтобы они не нарушали таких прав (при этом в основном сохранив их полезность или функциональность), либо приобрести лицензию, дающую право на их дальнейшее использование, либо, если такие варианты не являются разумными с коммерческой точки зрения, Поставщик вправе прекратить действие лицензии на соответствующие Материалы и потребовать вернуть такие Материалы и возместить все неиспользованные суммы платежей, которые были уплачены Получателем другой стороне за такие Материалы. Если такой возврат существенно влияет на нашу возможность исполнить свои обязательства по соответствующему заказу, мы по своему усмотрению можем прекратить действие этого заказа, предоставив письменное уведомление об этом за 30 дней. Если такой Материал является сторонней технологией и условия лицензии третьих лиц не позволяют нам прекратить действие лицензии, мы вправе (при предоставлении письменного уведомления за 30 дней) прекратить оказание Услуг, связанных с таким Материалом и возместить любые неиспользованные предоплаченные суммы за такие Услуги.

8.3 Поставщик не будет возмещать ущерб Получателю, если Получатель (a) вносит в Материалы изменения или использует их не в рамках допустимого использования, предусмотренного документацией Поставщика или Спецификациями Услуг, или если Получатель (b) использует следующую версию Материала, и при этом претензии о нарушении прав можно было бы избежать при использовании неизменной текущей версии Материала, предоставленной Получателю. Поставщик не будет возмещать ущерб Получателю в том случае, если претензия о нарушении прав касается Материала, которые Поставщик не предоставлял. Мы не возмещаем Вам ущерб, если требование основано на Содержимом Третьих Лиц или любом Материале, находящихся на порталах третьих лиц или на других внешних источниках, доступных Вам в течение пользования или посредством Услуг (например, информация опубликованная в блогах или форумах третьих лиц, на веб-страницах третьих лиц, доступных через гиперссылки, маркетинговые данные третьих лиц и др.).

8.4 Настоящий раздел 8 предусматривает исключительные средства защиты прав сторон в случае предъявления претензий о нарушении прав

интеллектуальной собственности или требований возмещения убытков.

9. TERM AND TERMINATION

9.1 This Agreement is valid for the order which this Agreement accompanies.

9.2 Services provided under this Agreement shall be provided for the Services Period defined in Your order. If stated in the Service Specifications, the Services Period of certain Cloud Services will automatically be extended for an additional Services Period of the same duration unless (i) You provide Oracle with written notice no later than thirty (30) days prior to the end of the applicable Services Period of Your intention not to renew such Cloud Services, or (ii) Oracle provides You with written notice no later than ninety (90) days prior to the end of the applicable Services Period of its intention not to renew such Cloud Services.

9.3 We may suspend Your or Your Users' access to, or use of, the Services if we believe that (a) there is a significant threat to the functionality, security, integrity, or availability of the Services or any content, data, or applications in the Services; (b) You or Your Users are accessing or using the Services to commit an illegal act; or (c) there is a violation of the Acceptable Use Policy. When reasonably practicable and lawfully permitted, we will provide You with advance notice of any such suspension. We will use reasonable efforts to re-establish the Services promptly after we determine that the issue causing the suspension has been resolved. During any suspension period, we will make Your Content (as it existed on the suspension date) available to You. Any suspension under this paragraph shall not excuse You from Your obligation to make payments under this Agreement.

9. СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

9.1 Данное Соглашение действительно для заказа, который это Соглашение сопровождает.

9.2 Услуги, предусмотренные настоящим Соглашением, оказываются в течение Периода Предоставления Услуг, указанного в Вашем заказе. Если это указано в Спецификациях Услуг, Период Предоставления определенных Облачных Услуг будет автоматически продлеваться на дополнительный Период Предоставления Услуг такой же продолжительности за исключением случаев, когда (i) Вы предоставляете Оракл письменное уведомление не позднее чем за 30 (тридцать) дней до окончания Периода Предоставления Услуг о своем намерении не продлевать такие Облачные Услуги или (ii) Оракл предоставляет Вам письменное уведомление не позднее чем за 90 (девяносто) дней до окончания соответствующего Периода Предоставления Услуг о своем намерении не продлевать такие Облачные Услуги.

9.3 Мы можем приостановить для Вас или Ваших Пользователей доступ к Услугам, если мы считаем, что (a) существует существенная угроза для функциональности, безопасности, целостности или доступности Услуг или какого-либо содержимого, данных или приложений в составе Услуг; (b) Вы или Ваши Пользователи используете Услуги для совершения незаконных действий; или (c) обнаружен факт нарушения Политики Приемлемого Использования. Если это целесообразно и разрешено законом, мы предоставим Вам предварительное уведомление о такой приостановке. Мы предпримем все разумные меры для оперативного возобновления предоставления Услуг после того, как определим, что проблема, на основании которой мы приостановили оказание Услуг, решена. В течение периода приостановки доступ к Вашему Содержимому (как оно существовало на дату приостановки) будет для Вас открыт. Любая приостановка по причинам, указанным в данном пункте, не освобождает Вас от обязательств осуществлять платежи, предусмотренные настоящим Соглашением.

9.4 If either of us breaches a material term of this Agreement or the order and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate the order under which the breach occurred. If we terminate the order as specified in the preceding sentence, You must pay within 30 days all amounts that have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for the Services under such order plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the nonbreaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if You are in default under this Agreement, You may not use those Services ordered.

9.5 For a period of no less than 60 days after the end of the Services Period of an order, we will make Your Content (as it existed at the end of the Services Period) available for retrieval by You. At the end of such 60 day period, and except as may be required by law, we will delete or otherwise render inaccessible any of Your Content that remains in the Services.

9.6 Provisions that survive termination or expiration of this Agreement are those relating to limitation of liability, indemnification, payment and others which by their nature are intended to survive.

10. THIRD-PARTY CONTENT, SERVICES AND WEB SITES

10.1 The Services may enable You to link to, transmit Your Content to, or otherwise access third parties' websites, platforms, content, products, services, and information. We do not control and are not responsible for such third parties' websites, platforms, content, products, services, and information.

10.2 Any Third Party Content we make accessible is provided on an "as-is" and "as available" basis without any warranty of any kind. You acknowledge and agree that we are not responsible for, and have no obligation to control, monitor, or correct, Third Party Content. To the extent permitted by law, we disclaim all liabilities arising from or related to Third Party Content.

9.4 При нарушении какой-либо из сторон существенного условия настоящего Соглашения или заказа и неустранении такого нарушения в течение 30 дней после получения письменного уведомления о таком нарушении, нарушившая сторона считается не выполнившей свои обязательства, а ненарушившая сторона вправе расторгнуть заказ. Если мы расторгаем заказ так, как это указано в предыдущем предложении, Вы будете обязаны оплатить в течение 30 дней все суммы, которые подлежали оплате до такого расторжения, а также суммы, не выплаченные за заказанные Услуги на основании заказа и связанные с этим налоги и расходы. За исключением случаев невыплаты платежей ненарушившая сторона может согласиться на свое усмотрение продлить 30-дневный период на такое время, какое требуется нарушившей стороне для принятия разумных мер по устранению нарушения. Вы соглашаетесь с тем, что если Вы являетесь нарушившей стороной, Вы не имеете права пользоваться заказанными Услугами.

9.5 В течение максимум 60 дней после окончания Периода Предоставления Услуг на основании заказа мы предоставим Вам доступ к Вашему Содержимому (доступному на момент окончания Периода Предоставления Услуг) для загрузки. По окончании такого 60-дневного периода, за исключением случаев, предусмотренных законом, мы удалим или закроем доступ к любому Вашему Содержимому, оставшемуся в составе Услуг.

9.6 После истечения срока действия или прекращения настоящего Соглашения сохраняют действие его положения, касающиеся ограничения ответственности, гарантии возмещения ущерба, оплаты и прочие положения, которые по своей природе должны сохранять силу.

10. СОДЕРЖИМОЕ, УСЛУГИ И ВЕБ-САЙТЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

10.1 Услуги могут предоставить Вам возможность передавать Ваше Содержимое и ссылаться на веб-сайты, платформы, содержимое, продукты, услуги и информацию третьих лиц или иным образом осуществлять к ним доступ. Мы не контролируем и не несем ответственности за такие веб-сайты или любое содержимое, продукты, услуги и информацию третьих лиц.

10.2 Любое Содержимое Третьих Лиц, доступное благодаря нам, предоставляется на условиях «как есть» и «по мере доступности» без каких бы то ни было гарантий. Вы признаете и соглашаетесь с тем, что мы не несем ответственности и не обязаны контролировать, отслеживать или исправлять Содержимое Третьих Лиц. В объеме, разрешенном законом, мы отказываемся от любой ответственности, которая может возникнуть в связи с Содержимым Третьих Лиц.

10.3 You acknowledge that: (i) the nature, type, quality and availability of Third Party Content may change at any time during the Services Period, and (ii) features of the Services that interoperate with third parties such as Facebook™, YouTube™ and Twitter™, etc. (each, a “Third Party Service”), depend on the continuing availability of such third parties’ respective application programming interfaces (APIs). We may need to update, change or modify the Services under this Agreement as a result of a change in, or unavailability of, such Third Party Content, Third Party Services or APIs. If any third party ceases to make its Third Party Content or APIs available on reasonable terms for the Services, as determined by us in our sole discretion, we may cease providing access to the affected Third Party Content or Third Party Services without any liability to You. Any changes to Third Party Content, Third Party Services or APIs, including their unavailability, during the Services Period does not affect Your obligations under this Agreement or the applicable order, and You will not be entitled to any refund, credit or other compensation due to any such changes.

10.3 Вы признаете, что: (i) характер, тип, качество и доступность Содержимого Третьих Лиц может измениться в любой момент времени в течение Периода Предоставления Услуг, и что (ii) функции, предоставляемые Услугами и взаимодействующие со сторонними технологиями, такими как Facebook™, YouTube™ и Twitter™ и т. п. (именуемых по отдельности «Сторонняя Услуга»), зависят от постоянной доступности соответствующих прикладных программных интерфейсов (API) таких третьих лиц. Мы можем обновлять, изменять или вносить изменения в Услуги, предусмотренные настоящим Соглашением при изменении или недоступности такого Содержимого Третьих Лиц, Сторонних Услуг или API. Если третьи лица прекращают предоставлять Услугам доступ к Содержимому Третьих Лиц или API на обоснованных условиях (по нашему мнению), мы вправе прекратить предоставлять доступ к такому Содержимому Третьих Лиц или Сторонним Услугам без возникновения какой-либо ответственности перед Вами. Любые изменения в Содержимом Третьих Лиц, Сторонних Услугах или API, включая их доступность или недоступность в течение Периода Предоставления Услуг не влияет на Ваши обязательства по настоящему Соглашению или соответствующему заказу, и Вы не имеете права на какое-либо возмещение, кредит или другие виды компенсации по причине возникновения таких изменений.

11. SERVICE MONITORING, ANALYSES AND ORACLE SOFTWARE

11.1 We continuously monitor the Services to facilitate Oracle’s operation of the Services; to help resolve Your service requests; to detect and address threats to the functionality, security, integrity, and availability of the Services as well as any content, data, or applications in the Services; and to detect and address illegal acts or violations of the Acceptable Use Policy. Oracle monitoring tools do not collect or store any of Your Content residing in the Services, except as needed for such purposes. Oracle does not monitor, and does not address issues with, non-Oracle software provided by You or any of Your Users that is stored in, or run on or through, the Services. Information collected by Oracle monitoring tools (excluding Your Content) may also be used to assist in managing Oracle’s product and service portfolio, to help Oracle address deficiencies in its product and service offerings, and for license management purposes.

11. МОНИТОРИНГ УСЛУГ, АНАЛИЗЫ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОРАКЛ

11.1 Мы ведем постоянный мониторинг Услуг, чтобы содействовать работе Услуг Оракл; чтобы обрабатывать Ваши запросы на обслуживание; чтобы выявлять и устранять угрозы функциональности, безопасности, целостности и доступности Услуг, а также любого содержимого, данных или приложений в составе Услуг; и чтобы выявлять и устранять незаконные действия или нарушения Политики Приемлемого Использования. Средства мониторинга Оракл не используются для сбора или хранения Вашего Содержимого, включенного в Услуги, за исключением случаев, когда это необходимо для выполнения таких целей. Оракл не отслеживает и не устраняет проблемы, связанные с ПО, предоставленным не Оракл, а Вами или Вашими Пользователями и хранящимся или запущенным в рамках Услуг или с их помощью. Информация, собираемая средствами мониторинга Оракл (за исключением Вашего Содержимого), может также использоваться для содействия Оракл в управлении ассортиментом продуктов и услуг, для помощи Оракл в устранении недостатков в продуктах и услугах, а также для целей управления лицензиями.

11.2 We may (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Services, and (ii) use data from the Services in aggregated form for security and operations management, to create statistical analyses, and for research and development purposes (clauses i and ii are collectively referred to as “Service Analyses”). We may make Service Analyses publicly available; however, Service Analyses will not incorporate Your Content or Confidential Information in a form that could serve to identify You or any individual, and Service Analyses do not constitute Personal Data. We retain all intellectual property rights in Service Analyses.

11.3 We may provide You with online access to download certain Oracle Software for use with the Services. If we license Oracle Software to You and do not specify separate terms for such software, then such Oracle Software is provided as part of the Services and You have the non-exclusive, worldwide, limited right to use such Oracle Software, subject to the terms of this Agreement and Your order, solely to facilitate Your use of the Services. You may allow Your Users to use the Oracle Software for this purpose, and You are responsible for their compliance with the license terms. Your right to use Oracle Software will terminate upon the earlier of our notice (by web posting or otherwise) or the end of the Services associated with the Oracle Software. If Oracle Software is licensed to You under separate third party terms, then Your use of such software is governed by the separate third party terms.

12. EXPORT

12.1 Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the Services. Such export laws govern use of the Services (including technical data) and any Services deliverables provided under this Agreement, and You and we each agree to comply with all such export laws and regulations (including “deemed export” and “deemed re-export” regulations). You agree that no data, information, software programs and/or materials resulting from Services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

11.2 Мы можем (i) сформировать статистическую или другую информацию в отношении качества, работы и использования Услуг и (ii) использовать данные из Услуг в совокупности для целей управления безопасностью и деятельностью, создания статистических анализов, а также для исследований и разработок (описанные в подпунктах i и ii действия в совокупности именуются «Анализ Услуг»). Мы можем предоставлять публичный доступ к Анализам Услуг; однако Анализы Услуг не будут включать Ваше Содержимое или Конфиденциальную Информацию в какой-либо форме, позволяющей идентифицировать Вас или любое физическое лицо, Анализы Услуг также не будут содержать Персональные Данные. Мы сохраняем все права интеллектуальной собственности на Анализы Услуг.

11.3 Мы можем предоставлять Вам доступ к сети Интернет для скачивания определенного Программного Обеспечения Оракл, необходимого для использования с Услугами. Если мы предоставляем Вам лицензию на Программное Обеспечение Оракл и не оговариваем специальных условий для такого ПО, считается, что такое Программное Обеспечение Оракл предоставляется в составе Услуг, и Вы получаете неисключительное, действующее во всем мире ограниченное право на использование этого Программного Обеспечения Оракл на условиях настоящего Соглашения и Вашего заказа исключительно для удобства использования Вами Услуг. Вы имеете право разрешать Вашим Пользователям пользоваться Программным Обеспечением Оракл в этих целях и несете ответственность за соблюдение ими лицензионных условий. Ваше право на пользование Программным Обеспечением Оракл заканчивается либо при получении нашего уведомления (через веб-сайт или иным образом), либо по окончании Услуг, связанных с Программным Обеспечением Оракл. Если Вам выдана лицензия на Программное Обеспечение Оракл на отдельных условиях третьих лиц, использование Вами такого ПО регулируется отдельными условиями третьих лиц.

12. ЭКСПОРТНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

12.1 К Услугам применяется экспортное законодательство Соединенных Штатов и любые другие применимые местные экспортные правила. Такие экспортные правила будут регулировать использование Услуг (включая технические данные) и любых результатов Услуг, предоставляемых согласно настоящему Соглашению; и стороны также соглашаются соблюдать экспортное законодательство и все правила экспорта (включая правила, касающиеся «считающегося экспорта» и «считающегося реэкспорта»). Вы соглашаетесь с тем, что никакие данные, информация, программное обеспечение и (или) материалы, являющиеся результатом предоставляемых Услуг (или прямым продуктом таких Услуг), не будут экспортироваться, прямо или косвенно, в нарушение указанных законов, а также не будут использоваться для каких-либо целей, запрещенных законом, включая,

помимо прочего, распространение ядерного, химического или биологического оружия или разработку боевых ракетных технологий.

12.2 You acknowledge that the Services are designed with capabilities for You and Your Users to access the Services without regard to geographic location and to transfer or otherwise move Your Content between the Services and other locations such as User workstations. You are solely responsible for the authorization and management of User accounts across geographic locations, as well as export control and geographic transfer of Your Content.

12.2 Вы признаете, что Услуги созданы с возможностями, необходимыми Вам и Вашим Пользователям для доступа к Услугам вне зависимости от географического положения и для передачи или иного перемещения Вашего Содержимого между Услугами и другими местами, например рабочими станциями Пользователей. Вы несете единоличную ответственность за авторизацию учетных записей Пользователей и управление ими, а также экспортный контроль и географическое перемещение Вашего Содержимого.

13. FORCE MAJEURE

Neither of us shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; pandemic; electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancelation of any export, import or other license); or other event outside the reasonable control of the obligated party. We both will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 30 days, either of us may cancel unperformed Services and affected orders upon written notice. This Section does not excuse either party's obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or Your obligation to pay for the Services.

13. ФОРС-МАЖОР

Ни одна из сторон не несет ответственности за непредоставление или отсрочку предоставления услуг, если тому причиной: война, враждебные действия или саботаж; стихийные бедствия; пандемия; сбой в работе электронных, телекоммуникационных устройств или средств подключения к Интернету, возникающий не по вине какой-либо из сторон; правительственные ограничения (включая отказ в выдаче или аннулирование экспортного, импортного или другого разрешения) или другое событие, которое стороны не в состоянии контролировать. Обе стороны обязуются прилагать разумные усилия для смягчения последствий обстоятельств непреодолимой силы. Если обстоятельства непреодолимой силы длятся более 30 (тридцати) дней, любая из сторон имеет право отменить непредоставленные Услуги и заказы после письменного уведомления. Настоящий раздел не отменяет обязательств каждой из сторон прилагать разумные усилия для следования обычным процедурам для чрезвычайных ситуаций и оставляет в силе Ваше обязательство оплатить предоставленные Услуги.

14. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Agreement is governed by the substantive and procedural laws of Ireland without reference to its conflict of laws principles.

In the event of any disputes or claims arising out of or in connection with this Agreement, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, the parties shall attempt first to resolve such disputes or claims by good faith negotiation.

If any such dispute or claim cannot be resolved by good faith negotiation it shall be settled by arbitration in Stockholm, Sweden, by a panel of three arbitrators in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber

14. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ЮРИСДИКЦИЯ

Настоящее Соглашение регулируется материальным и процессуальным правом Ирландии без учета его коллизионных норм.

В случае возникновения любых разногласий или претензий, вытекающих из или связанных с настоящим Соглашением, или с его исполнением, нарушением, прекращением или недействительностью, стороны будут пытаться урегулировать такие разногласия или претензии путем добросовестных переговоров.

Если любые такие разногласия или претензии не могут быть урегулированы в ходе добросовестных переговоров, они должны разрешаться арбитражем в Стокгольме, Швеция, группой из трех арбитров в соответствии с Регламентом Арбитражного Института

of Commerce. The official language of the arbitration proceedings shall be English.

The parties agree that each shall treat the existence of and/or content of any arbitration proceedings as confidential.

The arbitration panel shall have authority to award legal remedies only, and only to the extent the same remedies would be available if the parties were before a court of law. The arbitration panel shall not have authority to award consequential damages, punitive damages, specific performance or other equitable relief or provisional remedies.

The parties agree that any award of such arbitration shall be final and binding on the parties.

This arbitration clause shall not apply to any rights, claims, or actions, in law, equity or otherwise, concerning intellectual property rights. Neither party shall be precluded from seeking injunctive or other relief in any court of competent jurisdiction to protect its intellectual property rights before, during or after any negotiation or arbitration.

The exercise of any of these remedies shall not waive the right of either party to resort to arbitration in respect of rights, claims or actions which do not concern intellectual property rights.

15. NOTICE

15.1 Any notice required under this Agreement shall be provided to the other party in writing. If You have a legal dispute with us or if You wish to provide a notice under the Indemnification Section of this Agreement, or if You become subject to insolvency or other similar legal proceedings, You will promptly send written notice to: Oracle East Central Europe, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland, Attention: General Counsel, EMEA Legal Department. Ref: Oracle East Central Europe.

15.2 We may give notices applicable to our Services customers by means of a general notice on the Oracle portal for the Services, and notices specific to You by electronic mail to Your e-mail address on record in our account information or by written communication sent by first class mail or pre-paid post to Your address on record in our

Торговой Палаты Стокгольма. Официальным языком арбитражного производства будет являться английский.

Стороны соглашаются, что каждая из них будет относиться к наличию и/или содержанию любого арбитражного производства как к конфиденциальной информации.

Арбитры будут обладать правом выносить решение в рамках средств судебной защиты, и только в объеме, в каком она была бы назначена, если бы дело рассматривалось судом. Арбитраж не будет иметь полномочий выносить решение относительно возмещения сопутствующих убытков, штрафных санкций, исполнения договора в натуре или других аналогичных мер, а также предварительных средств судебной защиты.

Стороны договариваются, что любое арбитражное решение будет окончательным и обязательным для сторон.

Настоящая арбитражная оговорка не применяется к каким-либо правам, претензиям или действиям, по закону, по праву справедливости или иным образом касающимся прав интеллектуальной собственности. Ничто не ограничивает прав любой из сторон требовать судебного или иного запрета в судах компетентной юрисдикции для защиты ее прав интеллектуальной собственности до, в течение или после проведения переговоров или арбитражного разбирательства.

Использование данных средств защиты не ограничивает права другой стороны обращаться в арбитраж в отношении прав, претензий или действий, не касающихся прав интеллектуальной собственности.

15. УВЕДОМЛЕНИЯ

15.1 Любые уведомления в рамках настоящего Соглашения предоставляются противоположной стороне в письменном виде. Если между сторонами возникает юридический спор, или Вы хотите направить уведомление, касающееся положений раздела «Гарантия Возмещения Ущерба» настоящего Соглашения, или Вы становитесь банкротом либо вовлечены в судебные разбирательства по аналогичному поводу, Вы обязаны немедленно направить письменное уведомление по следующему адресу: Oracle East Central Europe, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland, Кому: Главному Юрисконсульту, Юридический Отдел, занимающийся вопросами, связанными со странами EMEA. По теме: Oracle East Central Europe.

15.2 Мы можем направлять уведомления, заказчикам наших Услуг путем использования общего сервиса для уведомлений на портале Оракл для Услуг, а уведомления, касающиеся только Вас — посредством электронной почты на адрес Вашей электронной почты, указанный в наших учетных записях, или путем отправки письменного уведомления заказным или

account information.

предоплаченным письмом на Ваш адрес, указанный в наших записях.

16. ASSIGNMENT

You may not assign this Agreement or give or transfer the Services, or any interest in the Services, to another individual or entity.

16. ПЕРЕУСТУПКА

Вы не имеете права переуступать настоящее Соглашение, Услуги или интерес в них какому-либо другому физическому или юридическому лицу.

17. OTHER

17.1 We are an independent contractor, and each party agrees that no partnership, joint venture, or agency relationship exists between the parties.

17.1 Мы выступаем независимым подрядчиком, и стороны согласны с тем, что между ними не существует никакого товарищества, совместного предприятия или агентских отношений.

17.2 Our business partners and other third parties, including any third parties with which the Services have integrations or that are retained by You to provide consulting services, implementation services or applications that interact with the Services, are independent of Oracle and are not Oracle's agents. We are not liable for, bound by, or responsible for any problems with the Services or Your Content arising due to any acts of any such business partner or third party, unless the business partner or third party is providing Services as our subcontractor on an engagement ordered under this Agreement and, if so, then only to the same extent as we would be responsible for our resources under this Agreement.

17.2 Наши деловые партнеры и другие третьи лица, включая любых третьих лиц, которые задействованы в интеграции Услуг или используются Вами для предоставления консультационных услуг, использования услуг и приложений и которые взаимодействуют с Услугами, не зависят от Оракл и не являются агентами Оракл. Мы не несем ответственность и не обязаны отвечать за любые проблемы с Услугами или Вашим Содержимым, вызванные действиями таких деловых партнеров или третьих лиц, только если деловой партнер или третьи лица предоставляют Услуги в качестве нашего субподрядчика в рамках работы над заказом, размещенным на основании настоящего Соглашения, и только в объеме, равном объему нашей ответственности за деятельность наших ресурсов по настоящему Соглашению.

17.3 If any term of this Agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with another term consistent with the purpose and intent of this Agreement.

17.3 Если какое-либо положение настоящего Соглашения становится недействительным или теряет исковую силу, остальные положения продолжают действовать, а недействительное положение заменяется положением, соответствующем назначению и задачам настоящего Соглашения.

17.4 Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to this Agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.

17.4 За исключением случаев невыплаты или нарушения прав интеллектуальной собственности Оракл, ни одна из сторон не имеет права предъявлять иск, независимо от формы, на основании или в связи с настоящим Соглашением, если с даты появления основания для предъявления иска прошло более двух лет.

17.5 Prior to entering into an order governed by this Agreement, You are solely responsible for determining whether the Services meet Your technical, business or regulatory requirements. Oracle will cooperate with Your efforts to determine whether use of the standard Services are consistent with those requirements. Additional fees may apply to any additional work performed by Oracle or changes to the Services. You remain solely responsible for Your regulatory compliance in connection with Your use of the Services.

17.5 Прежде чем оформить заказ, регулирующийся условиями настоящего Соглашения, Вы самостоятельно решаете, отвечают ли Услуги Вашим техническим, деловым и нормативным требованиям. Оракл предоставит Вам содействие при определении, соответствует ли использование стандартно предлагаемых Услуг таким требованиям. Дополнительные платежи могут применяться к любой дополнительной работе, выполняемой Оракл, или к изменениям Услуг. Вы несете единоличную ответственность за Ваше соответствие нормативным требованиям в связи с использованием Вами Услуг.

17.6 Upon forty-five (45) days written notice and no more than once every twelve (12) months, Oracle may audit Your compliance with the terms of this Agreement and Your order. You agree to cooperate with Oracle's audit and to provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations.

17.6 Каждые 12 месяцев Оракл может выполнять аудит соблюдения Вами условий настоящего Соглашения и Вашего заказа, направляя письменное уведомление об этом за 45 (сорок пять) дней. Вы соглашаетесь сотрудничать с аудиторами Оракл, оказывать разумное содействие и предоставлять доступ к информации. Никакие аудиторские проверки не должны мешать Вашей обычной работе без необходимости.

18. ENTIRE AGREEMENT

18.1 You agree that this Agreement and the information which is incorporated into this Agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), together with the applicable order, is the complete agreement for the Services ordered by You and supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such Services.

18.2 It is expressly agreed that the terms of this Agreement and any Oracle order shall supersede the terms in any purchase order, procurement internet portal, or other similar non-Oracle document and no terms included in any such purchase order, portal, or other non-Oracle document shall apply to the Services ordered. In the event of any inconsistencies between the terms of an order and the Agreement, the order shall take precedence; however, unless expressly stated otherwise in an order, the terms of the Data Processing Agreement shall take precedence over any inconsistent terms in an order. This Agreement and orders hereunder may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online by authorized representatives of You and of Oracle; however, Oracle may update the Service Specifications, including by posting updated documents on Oracle's websites. No third party beneficiary relationships are created by this Agreement.

18. ЦЕЛОСТНОСТЬ СОГЛАШЕНИЯ

18.1 Вы соглашаетесь с тем, что настоящее Соглашение и вся информация, включенная в текст настоящего Соглашения посредством ссылок (в том числе информация, содержащаяся на веб-сайтах по указанным ссылкам или в упоминаемых политиках), вместе с соответствующим заказом составляет исчерпывающее соглашение в отношении Услуг, заказанных Вами, и заменяет собой все предыдущие или текущие договоренности или заявления, письменные или устные, в отношении таких Услуг.

18.2 Стороны отдельно соглашаются с тем, что условия настоящего Соглашения и любого заказа Оракл имеют преимущественную силу над любыми заказами на приобретение, формами на интернет-портале для приобретения или иными подобными документами, выполненными не по форме Оракл, и что никакие условия, включенные в такой заказ на приобретение, форму портала или другой документ, оформленные не по форме Оракл, не будут применяться к заказанным Услугам. В случае обнаружения каких-либо несоответствий между условиями заказа и условиями настоящего Соглашения, приоритет имеют условия заказа; однако, если в заказе явно не указано иное, условия Соглашения об Обработке Данных имеют преимущественную силу над любыми противоречащими условиями заказа. Настоящее Соглашение и заказы по нему не подлежат изменению, а содержащиеся в них права и ограничения не могут быть изменены или аннулированы, за исключением случаев, когда это подписано в письменном виде или принято онлайн уполномоченными представителями с Вашей стороны и со стороны Оракл; однако Оракл может обновлять Спецификации Услуг, в том числе публикуя обновленные документы на веб-сайтах Оракл. Настоящее Соглашение не устанавливает никаких отношений со сторонними выгодоприобретателями.

19. AGREEMENT DEFINITIONS

19.1 "Oracle Software" means any software agent, application or tool that Oracle makes available to You for download specifically for purposes of facilitating Your access to, operation of, and/or use with, the Services.

19.2 "Program Documentation" refers to the user manuals, help windows, readme files for the Services and any Oracle Software. You may access the documentation online at

19. ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В СОГЛАШЕНИИ

19.1 «Программное Обеспечение» означает любой программный агент, приложение или инструмент, который Оракл предоставляет Вам для загрузки в целях упрощения Вам доступа к Услугам, работы с ними и (или) использования Услуг.

19.2 «Документация на Программу» означает руководства пользователя, справочные окна, файлы для чтения для Услуг и любого Программного Обеспечения Оракл. Документацию можно найти в

<http://oracle.com/contracts> or such other address specified by Oracle.

19.3 “**Service Specifications**” means the following documents, as applicable to the Services under Your order: (a) the Cloud Hosting and Delivery Policies, the Program Documentation, the Oracle service descriptions, and the Data Processing Agreement, available at www.oracle.com/contracts; (b) Oracle’s privacy policy, available at <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>; and (c) any other Oracle documents that are referenced in or incorporated into Your order. The following do not apply to any non-Cloud Oracle service offerings acquired in Your order, such as professional services: the Cloud Hosting and Delivery Policies, Program Documentation, and the Data Processing Agreement. The following do not apply to any Oracle Software that is provided by Oracle as part of the Services and governed by the terms of this Agreement: the Cloud Hosting and Delivery Policies, Oracle service descriptions, and the Data Processing Agreement.

19.4 “**Third Party Content**” means all software, data, text, images, audio, video, photographs and other content and material, in any format, that are obtained or derived from third party sources outside of Oracle that You may access through, within, or in conjunction with Your use of, the Services. Examples of Third Party Content include data feeds from social network services, rss feeds from blog posts, Oracle data marketplaces and libraries, dictionaries, and marketing data.

19.5 “**Users**” means those employees, contractors, and end users, as applicable, authorized by You or on Your behalf to use the Services in accordance with this Agreement and Your order. For Services that are specifically designed to allow Your clients, agents, customers, suppliers or other third parties to access the Cloud Services to interact with You, such third parties will be considered “Users” subject to the terms of this Agreement and Your order.

Интернете по адресу <http://oracle.com/contracts> либо по другому адресу, указанному Оракл.

19.3 «**Спецификации Услуг**» означает следующие документы, насколько это применимо к Услугам, предусмотренным Вашим заказом: (а) Политики Оракл в отношении Облачного Хостинга и Доставки, Документация на Программу, описания услуг Оракл и Соглашение об Обработке Данных, доступные по адресу: www.oracle.com/contracts; (b) политики Оракл в отношении конфиденциальности, доступные по адресу: <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>; и (c) любые документы Оракл, на которые ссылается или которые включает Ваш заказ. Следующие документы не распространяются на не Облачные услуги Оракл, приобретенные на основании Вашего заказа, например профессиональные услуги: Политики Оракл в отношении Облачного Хостинга и Доставки, Документация на Программу и Соглашение об Обработке Данных. Следующие документы не распространяются на Программное Обеспечение Оракл, предоставляемое Оракл в составе Услуг и регулируемое условиями настоящего Соглашения: Политики Оракл в отношении Облачного Хостинга и Доставки, описания услуг Оракл и Соглашение об Обработке Данных.

19.4 «**Содержимое Третьих Лиц**» означает программное обеспечение, данные, текст, изображения, аудио- и видеоданные, фотографии и другое содержимое и материалы в любом формате, полученные прямым или косвенным путем из источников третьих лиц, не относящихся к Оракл и ставших доступными Вам посредством или в связи с использованием Вами Услуг. Примеры Содержимого Третьих Лиц включают данные из социальных сетей, RSS-каналы трансляции записей из блогов, а также библиотеки данных, словари и маркетинговые данные Оракл.

19.5 «**Пользователи**» — сотрудники, подрядчики и конечные пользователи, в зависимости от конкретного случая, уполномоченные Вами или от Вашего имени пользоваться Услугами в соответствии с настоящим Соглашением и Вашим заказом. Для Услуг, специально разработанных для предоставления Вашим клиентам, агентам, заказчикам, поставщикам или другим третьим лицам доступа к Облачным Услугам для взаимодействия с Вами, такие третьи лица будут считаться «Пользователями» в соответствии с условиями настоящего Соглашения и Вашего заказа.

19.6 “**Your Content**” means all software, data (including Personal Data as that term is defined in the Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services described in this Agreement), text, images, audio, video, photographs, non-Oracle or third party applications, and other content and material, in any format, provided by You or any of Your Users that is stored in, or run on or through, the Services. Services under this Agreement, Oracle Software, other Oracle products and services, and Oracle intellectual property, and all derivative works thereof, do not fall within the meaning of the term “Your Content”

20. GOVERNING LANGUAGE

This Agreement is made in English and Russian versions. In the event of conflict between two language versions, the English version shall prevail

19.6 «**Ваше Содержимое**» означает программное обеспечение, данные (включая Персональные Данные согласно определению, приведенному в Соглашении об Обработке Данных в рамках Облачных Услуг Оракл, описанном в этом Соглашении), текст, изображения, аудио- и видеоданные, фотографии, приложения не от Оракл или приложения третьих лиц и другое содержимое и материалы в любом формате, предоставленные Вами или любым из Ваших пользователей и находящиеся в Услугах или работающие с помощью Услуг. Услуги, предусмотренные настоящим Соглашением, включая Программное Обеспечение Оракл, другие продукты и услуги Оракл, объекты интеллектуальной собственности Оракл и все производные из них продукты не входят в «Ваше Содержимое»

20. ПРЕВАЛИРУЮЩИЙ ЯЗЫК

Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках. В случае возникновения различия в толковании, вариант на английском языке имеет преимущественную силу.